

NK.II.431.35.2011.HKam

**Pani
Katarzyna Leśniak-Werwińska
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego
ul. Wodna 3A/8
69-100 Słubice**

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702), w dniu 2 czerwca 2011 r., upoważnieni pracownicy Wydziału Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp. przeprowadzili kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego, w zakresie objętym problematyką kontroli.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2005 r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez Panią dnia 14 czerwca br. bez wniesienia zastrzeżeń.

W okresie objętym kontrolą, działalność Pani jako tłumacza przysięgłego oceniono pozytywnie z nieprawidłowościami.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, że w repertorium brak jest wymaganych ustawowo informacji, natomiast tłumaczenia ustne dla organów administracji publicznej w latach 2008-2011 nie były wpisywane do repertorium.

W związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami wnoszę o realizację następujących zaleceń pokontrolnych:

- 1) wystąpienie do Ministra Sprawiedliwości o wydanie zaświadczenia potwierdzającego wpis na listę tłumaczy przysięgłych,

- 2) prowadzenie repertorium oraz opisywanie tłumaczeń zgodnie z art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- 3) wpisywanie tłumaczeń ustnych wykonywanych dla organów administracji publicznej do repertorium oraz opisywanie ich w sposób wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia,
- 4) zdanie starej pieczęci.

W terminie 30 dni liczonym od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, oczekuje informacji o sposobie wykorzystania uwag i wniosków oraz wykonania zaleceń, a także o działaniach podjętych w celu realizacji wniosków lub przyczynach niepodjęcia tych działań. Informację proszę przekazać Wojewodzie Lubuskiemu za pośrednictwem Wydziału Nadzoru i Kontroli.

Wojewoda WOJEWODY LUBUSKIEGO
Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli